

Türkçe Almanca Çeviri

.....ANONİM ŞİRKETİ'NİN GENEL KURULU:

Madde 9- Pay sahipleri şirket işlerine ilişkin haklarını genel kurulda kullanacaklardır.

.....DER GENERALVORSTAND DES ANONYM GESELLSCHAFT:

Artikel 9- Die Aktionäre werden ihre Rechte auf die gesellschaftlichen Angelegenheiten im Generalvorstand benutzen.

Murahhas üyelerle en az bir yönetim kurulu üyesin genel kurul toplantısında hazır bulunmalıdır.

Geschäftsführendes Vorstandsmitglied mit mindestens ein vorstandsmitglied müssen bei der Generalversammlung anwesend sein.

Diğer yönetim kurulu üyeleri istekleri halinde genel kurul toplantısına katılabilirler. Denetçi de genel kurulda hazır bulunacaktır.

Die andere Vorstandsmitglieder können auf ihren Antrag an der Generalversammlung teilnehmen. Der Rechnungsprüfer wird auch in der Generalversammlung anwesend sein.

Genel kurul, süresi dolmuş olsa bile, yönetim kurulu tarafından toplantıya çağrılabilir.

Die Generalvorstand, auch wenn es abgelaufen ist, kann vom Vorstand zu einer Sitzung eingeladen werden.

Tasfiye memurları da, görevleri ile ilgili konular için, genel kurulu toplantıya çağırabilirler.

Die Liquidatoren können auch die Generalvorstand zu einer Sitzung über Angelegenheiten einladen, die mit ihren Aufgaben zusammenhängen.

Yönetim kurulunun, devamlı olarak toplanamaması, toplantı nisabının oluşmasına imkân bulunmaması veya mevcut olmaması durumlarında, mahkemenin izniyle, tek bir pay sahibi genel kurulu toplantıya çağırabilir.

Ein einzelner Aktionär kann mit Genehmigung des Gerichts die Generalversammlung einladen, wenn der Vorstand nicht regelmäßig zusammentritt, nicht beschlussfähig ist oder nicht existiert.

Genel Kurullar, olağan ve olağanüstü toplanırlar.

Die Generalversammlungen treten in ordentlichen und außerordentlichen zusammen.

Olağan genel kurul, şirketin hesap devresi sonundan itibaren 3 ay içinde ve senede en az bir defa; olağanüstü genel kurullar ise, Şirket işlerinin gerektirdiği hallerde ve zamanlarda toplanır.

Die ordentliche Generalversammlung tritt 3 Monaten nach Ende des Rechnungsjahres der Gesellschaft und mindestens einmal jährlich zusammen; ausserordentliche

Generalversammlungen treten, wann und wo es die
Geschäfte der Gesellschaft gebieten zusammen.

Büşra Biçer
3232220024